メディアエンドユーザー使用許諾　日本語訳　参考資料（正式なライセンス使用許諾としての使用不可）
本書は、あくまで参考訳です。正式な使用許諾は英語版となります。

製品をメディアに掲載するための エンドユーザーライセンス契約書
END-USER LICENCE AGREEMENT TO DISPLAY PRODUCT IN THE MEDIA

This End-User Licence Agreement (hereafter "Licence") is entered into by AIRBUS DS and the END-USER.

本エンドユーザーライセンス契約（以下「本ライセンス」）は、**AIRBUS DSとエンドユーザー**との間で締結される。

By this Licence, AIRBUS DS gives the right to the END-USER to use the PRODUCT, subject to the guarantee by the END-USER to use of the PRODUCT in strict compliance with the terms hereof.

本ライセンスにより、**AIRBUS DS**は、本ライセンスの条項を厳守して**本製品**が使用されるのを**エンドユーザー**が保証することを条件として、**本製品**を使用する権利をエンドユーザーに許諾する。

By downloading, accessing or using the PRODUCT, the END-USER accepts all the terms and conditions of this Licence. The acceptance of this Licence is the condition upon which AIRBUS DS makes the PRODUCT available to the END-USER.

本製品をダウンロードし、**本製品**にアクセスし又は**本製品**を使用することにより、**エンドユーザー**は、本ライセンスの条項及び条件のすべてに同意する。本ライセンスへの同意は、**AIRBUS DS**が**本製品**を**エンドユーザー**に利用可能にする条件である。

ARTICLE 1 – GRANT OF LICENCE

第1条 ー ライセンスの許諾

The END-USER is hereby granted by AIRBUS DS a limited, non-exclusive, irrevocable (except as provided by Article 4.2), non-transferable Licence to use the PRODUCT according to Article 1.1, subject to the restrictions set out in Article 1.2.

第1.2項に定める制限のもとに本製品を第1.1項に従って使用することができる限定的、非独占的、取消不能（第4.2項に定める場合を除く）、譲渡不能の本ライセンスが、**AIRBUS DS**により**エンドユーザー**に対してここに許諾される。

1.1 Right to use the PRODUCT

1.1 本製品を使用する権利

Internally:
(a) **PRODUCT/IMAGE installation on computers**: the END-USER is granted the right to install the PRODUCT and/or IMAGE in any internal device including any third party secured cloud infrastructure;

内部使用:
(a) **コンピュータへの本製品／画像のインストール**： 一切の内部(組織内)デバイス（セキュリティが確保された第三者のクラウドインフラストラクチャーを含む）に**本製品**及び／又は**画像**をインストールする権利が**エンドユーザー**に許諾される。

(b) **PRODUCT/IMAGE copies**: the END-USER is granted the right to make an unlimited number of copies of the PRODUCT and/or IMAGE;

(b) **本製品／画像のコピー**： **本製品**及び／又は**画像**の無制限の数のコピーを作成する権利が、**エンドユーザー**に許諾される。

(c) Sharing with CONTRACTORS: the END-USER is granted the right to make the PRODUCT and/or any IMAGE available to CONTRACTORS for the sole purpose of the performance of their contract with the END-USER, subject to them agreeing in writing, in advance (i) to be bound by the same limitations on use as applicable to the END-USER, and (ii) to return the PRODUCT and/or IMAGE to the END-USER, and to keep no copy thereof, upon completion of their engagement.

(c) 業務委託先との共有: エンドユーザーには、自己との契約履行を目的とする場合に限り、業務委託先に対し、**本製品**及び/または**画像**を使用可能にする権利が付与される。ただし、**業務委託先**が事前に書面で、(i) エンドユーザーに課される利用制限と同等の制限を遵守すること、ならびに (ii) 業務終了後に**本製品**および／または**画像**をエンドユーザーへ返却し、その複製物を一切保有しないことに同意している場合に限る。

Externally:
(d) **IMAGE posting/printing**: the END-USER is granted the right to post and/or print the IMAGE on any of the END-USER's MEDIA; as long as it doesn't include or airplane crashes or accidents being understood that (i) the END-USER shall not post and/or print any content which include the IMAGE and which may adversely affect Airbus DS and (ii) AIRBUS DS reserves the right to request the removal of any EXTRACT posted online when deemed necessary to avoid harm, liability, or reputational damage

対外的使用:
(d) **画像の投稿／印刷**： **エンドユーザー**の**メディア**に**画像**を投稿及び／又は印刷する権利が、**エンドユーザー**に許諾される。ただし、その内容に航空機事故または墜落事故が含まれないことを条件とする。また、エンドユーザーは、Airbus DS に不利益を及ぼすおそれのあるコンテンツに当該画像を使用してはならない。さらに、Airbus DS は、損害、法的責任又は信用失墜を回避するために必要と認める場合には、オンラインで公開された抜粋画像の削除を求めることができるものとする。

(e) **IMAGE visualization by MEDIA USER(s)**: the END-USER is granted the right to make available to any MEDIA USER the IMAGE on the END-USER's MEDIA for visualization purposes only (zoom in, zoom out, and browse in the IMAGE is allowed) as long as it doesn't include aircraft crashes or accidents, subject to the END-USER (i) guaranteeing that each MEDIA USER complies with the provisions of the present Licence, and (ii) indemnifying and hold AIRBUS DS harmless in connection thereto.

(e) **メディアユーザーによる画像可視化**： **エンドユーザー**が以下のことをすることを前提条件として、可視化のみを目的に**エンドユーザー**の**メディア**において**画像**を**メディアユーザー**に利用可能にする権利が**エンドユーザー**に許諾される（**画像**のズームイン、ズームアウト及びブラウジングが許される）：(i) 各**メディアユーザー**が本ライセンスの規定を遵守することを保証すること、並びに (ii) それに関連して**AIRBUS DS**を補償・免責すること。ただし、その内容に航空機事故または墜落事故が含まれないことを条件とする。

1.2 Restricted use of the PRODUCT

1.2 本製品の制限付き使用

(a) **No transfer of the PRODUCT/IMAGE**: the END-USER shall not reproduce, transmit, disseminate, or make available in any way the PRODUCT to any third party, by any means, free of charge or in return for payment, except as provided for under Article 1.1 (e);

(a) **本製品／画像の譲渡禁止**： **エンドユーザー**は、**本製品**を複製し、又は第三者に対し、手段の如何にかかわらず、**本製品**を無償若しくは有償で送信し、広め若しくは利用可能にしてはならない。ただし、第1.1項e号に定める場合は除く。

(b) **IMAGE display and print**: the END-USER shall not use the IMAGE for any purpose other than display the IMAGE on the MEDIA and print the IMAGE as per Article 1.1 (c), and shall not display the PRODUCT itself;

(b) **画像の表示と印刷の許諾**： **エンドユーザー**は、**画像**を**メディア**で表示する以外の目的のために**画像**を使用してはならず、かつ、第1.1 (c)項で許諾された以外の印刷、また**本製品**それ自体を表示してはならない。

(c) **No modification of copyrights**: the END-USER shall not alter or remove any copyright notice or proprietary legend contained in the PRODUCT and/or the IMAGE;

(c) **著作権表示の改変の禁止**： **エンドユーザー**は、**本製品**及び／又は**画像**に付いている著作権表示又は財産権表示文言を改変又は削除してはならない。

(d) **No disclosure of competitive analysis**: the END- USER shall not use the PRODUCT and/or the IMAGE in the framework of competitive analysis (such as benchmarking);

(d) **競争分析の開示の禁止**： **エンドユーザー**は、**本製品**及び／又は画像を競争分析（ベンチマーキングなど）の枠内で使用してはならない。

Version March 2023 からの追加箇所をハイライトしています。

(e) **No download of PRODUCT/IMAGE by MEDIA USER**: the END-USER shall not allow any MEDIA USER to download the PRODUCT and/or IMAGE, nor to access to PRODUCT and/or IMAGE as a standalone file.

All rights not expressly granted by AIRBUS DS under Article 1.1 are hereby retained by AIRBUS DS. The END-USER shall not do anything not expressly permitted under Article 1.1.

ARTICLE 2 – INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

2.1 Property of the content and credit attribution

The data contained in the PRODUCT remain the property of each corresponding entity mentioned in Article 2.2.1. The IMAGE, when displayed in accordance with Article 1.1, shall include the credits listed in Article 2.2.1 conspicuously displayed.

2.2 Intellectual Property Law

2.2.1 The PRODUCT is protected by the copyright law detailed in the table below and international copyright laws, as applicable.

PRODUCT	Entity owner	Credit attribution	Protected under copyright law
SPOT 1 to 5	Centre National d'Études Spatiales (CNES)	"© CNES (year of acquisition), Distribution Airbus DS"	French law
SPOT 6 and 7	Airbus DS	"© Airbus DS (year of acquisition)"	French law
Pléiades	Centre National d'Études Spatiales (CNES)	"© CNES (year of acquisition), Distribution Airbus DS"	French law
Pléiades Neo	Airbus DS	"© Airbus DS (year of acquisition)"	French law

2.2.2 The PRODUCT and the satellite imagery data contained therein are protected by articles L.341-1 to 343- 7 of the French Code of Intellectual Property Law as amended by the statute of 1 July 1998 relative to database copyright, and by similar statutes in European countries that have incorporated EU Directive n° 96/9 of 11 March 1996 on database copyright into their laws.

ARTICLE 3 – WARRANTY – LIABILITY

3.1 Warranty. AIRBUS DS warrants that it has sufficient ownership rights in the PRODUCT to make it available to the END-USER under the terms of this Licence.

3.2 Disclaimer. AIRBUS DS does not warrant that the PRODUCT is free of bugs, errors, defects or omissions, and that operation of the PRODUCT will be error-free or uninterrupted nor that all non-conformities will be corrected. It does not warrant that the PRODUCT shall meet the END-USER's requirements or expectations, or shall be fit for the END-USER's intended purposes. There are no express or implied warranties of fitness or merchantability given in connection with the use of the PRODUCT or any other warranty. AIRBUS DS disclaims all other warranties or liabilities not expressly provided in Article 3.1. The PRODUCT is subject to the French law on Space Operations in force since June 2008 under which the French governmental authorities may, temporarily or permanently, prohibit and/or limit the collection and/or dissemination of PRODUCTS.

3.3 Liability. In no event shall AIRBUS DS, nor its licensors, be liable for any claim, damage or loss incurred by the END-USER , including without limitation indirect, compensatory, consequential, incidental, special, incorporeal or punitive damages arising out of the use of or inability to use the PRODUCT , and shall not be subject to legal action in this respect.
The financial cumulative liability of AIRBUS DS and its licensors shall in any case not exceed the fees paid by END-USER for the PRODUCT(s) giving rise to the claim.

(e) **メディアユーザーによる本製品／画像のダウンロードの禁止**： **エンドユーザー**は、**本製品**及び／又は**画像**をダウンロードすることも、スタンドアローンファイルとしての**本製品**及び／又は**画像**にアクセスすることも、**メディアユーザー**に許してはならない。

AIRBUS DSにより第1.1項で明示的に許諾されないすべての権利を、**AIRBUS DS**はここに保持する。**エンドユーザー**は、第1.1項で明示的に許されていないいかなる行為もしてはならない。

第2条 ― 知的財産権

2.1 コンテンツの帰属先及びクレジットの表記

本製品に含まれているデータは、第2.2.1項に記す各事業体の所有財産であり続ける。画像が第1.1項に従って表示されるとき、第2.2.1項に掲げるクレジットが目につきやすく**画像**に表示されているものとする。

2.2 知的財産法

2.2.1 **本製品**は、下表に記載する著作権法、及び国際的な著作権法により保護されている。

本製品	所有者	クレジット表記	著作権法に基づき保護
SPOT 1～5	フランス国立宇宙研究センター (CNES)	"© CNES (取得年), Distribution Airbus DS"	フランス国法
SPOT 6～7	Airbus DS	"© Airbus DS (取得年)"	フランス国法
Pléiades	フランス国立宇宙研究センター (CNES)	"© CNES (取得年), Distribution Airbus DS"	フランス国法
Pléiades Neo	Airbus DS	"© Airbus DS (取得年)"	フランス国法

2.2.2 **本製品**及び**本製品**に含まれている衛星画像データは、データベース著作権に関連する1998年7月1日の制定法により改正されたフランスの知的財産法典第L. 341-1条乃至第L. 343-7条により保護されており、また、データベース著作権に関する1996年3月11日のEU指令No.96/9を自国の法律に組み込んでいる欧州各国の類似の制定法により保護されている。

第3条 ― 保証 ― 責任

3.1 保証 本製品 AIRBUS DSは、**エンドユーザー**が本ライセンスの条項に基づいて**本製品**を利用できるようにするための十分な**本製品**の所有権を自らが有していることを保証する。

3.2 保証の排除 本製品にはバグ、エラー、瑕疵又は漏れがないこと、及び**本製品**の運用にはエラーがなく又は**本製品**の運用は中断されないことも、すべての不適合が是正されることも、**AIRBUS DS**は保証しない。また、**本製品**は**エンドユーザー**の要求若しくは期待を満たすこと、又は**本製品**は**エンドユーザー**が意図する用途に適していることを、**AIRBUS DS**は保証しない。**本製品**の使用に関連して与えられる、適合性若しくは商品性の明示的若しくは黙示的な保証、又はその他の保証はない。**AIRBUS DS**は、第3.1項において明示的に定められていない他のすべての保証又は責任を否認する。本製品は、2008 年6月施行のフランス宇宙活動法（French Law on Space Operations）の適用対象であり、同法に基づき、フランス政府当局は、衛星画像製品の取得および／または提供・配布を、一時的または恒久的に禁止または制限する権限を有する。

3.3 責任 いかなる場合においても、**AIRBUS DS**も、そのライセンサーも、**本製品**の使用又は使用不能に起因して**エンドユーザー**が負担するいかなる請求、損害または損失（間接損害賠償金、補償的損害賠償金、派生的損害賠償金、付随的損害賠償金、特別損害賠償金、無体財産に対する損害についての賠償金又は懲罰的損害賠償金を含むが、これらに限定されないものとする）についても責任を負わないものとし、この点での訴訟提起を受けないものとする。
AIRBUS DSとそのライセンサーが負う金銭的な損害賠償責任の累計額は、いかなる場合でも、当該請求を生じさせた本製品の対価として**エンドユーザー**が支払う料金を超えないものとする。

Version March 2023 からの追加箇所をハイライトしています。

ARTICLE 4 – TERM AND TERMINATION

4.1 Licence term. This License is perpetual, unless terminated pursuant to Article 4.2 or otherwise specified as part of the agreement or subscription to which this Licence belongs.

4.2 Termination for END-USER's breach of licence. AIRBUS DS may, in addition to all other remedies to which it may be entitled under this Licence or by law, terminate this Licence by notice in writing if the END-USER breaches any of its provisions. The END-USER shall have no claim to any kind of indemnity in this case. Upon termination of this Licence for breach by the END-USER, the END-USER shall permanently delete the PRODUCT and IMAGE from all devices, destroy any copies on disk, and cease displaying any IMAGE. Within 10 days following termination, the END-USER shall certify to AIRBUS DS in writing that all copies of all PRODUCT(s) and/or IMAGE(s) have been destroyed.

ARTICLE 5 – GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Licence is governed by the laws of France. All disputes shall be referred to the courts of Paris, France.

ARTICLE 6 – GENERAL TERMS

6.1 Assignment. The END-USER shall not transfer part or all of this Licence.

6.2 Severability. In the event that any provision of this Licence is declared invalid or unenforceable, the remaining provisions shall continue to apply.

ARTICLE 7 – DEFINITIONS

"AIRBUS DS": means Airbus Defense and Space SAS.

"CONTRACTOR": means an individual contracted by the END-USER, either directly or through a consulting company or other entity, to provide services on behalf of or for the benefit of the END-USER, and who is not a SANCTIONED PERSON, as verified by the END-USER.

"END-USER": means the person, the legal commercial business entity, or the government agency, which has accepted this Licence to be supplied with the PRODUCT for a use exclusively corresponding to the needs of a media or intellectual profession. A legal commercial business entity includes its possible offices and branches in its country of residence. Except upon AIRBUS DS' prior agreement in writing, a government entity is limited to the entity located at the address where the PRODUCT is supplied.

"IMAGE": means the image, without the associated metadata (except when necessary for geolocation), resulting from the conversion of the PRODUCT by the END-USER into a MEDIA-compatible format, non-extractable, and non-downloadable at a resolution no better than the resolution of the delivered PRODUCT properly attributing the copyright imagery.

"MEDIA": means any means of communication which shall be either (a) online media, especially including websites, social media and any display on the Internet), or (b) physical device media, especially including but not limited to magazines, newspapers, flyers, books, articles, journals, posters, brochures, movies, television programs, in both printed and electronic versions.

"MEDIA USER": means any individual, in his/her professional or personal capacity, who visualizes the IMAGE while using, browsing and/or reading the MEDIA.

"PRODUCT": means the satellite imagery product, as specified in the agreement or purchase order to which this Licence belongs, supplied by AIRBUS DS to the END-USER for display in the MEDIA.

第4条 ー 有効期間及び解除

4.1 本ライセンスの有効期間 本ライセンスは、第4.2項に従って解除される場合又は本ライセンスが属する契約若しくはサブスクリプションの一部として別段の定めがある場合を除き、無期限である。

4.2 エンドユーザーによる本ライセンスの違反を理由とする解除 エンドユーザーが本ライセンスの規定のいずれかに違反した場合、**AIRBUS DS**は、本ライセンスに基づき又は法律上**AIRBUS DS**が有する他のすべての救済手段に加え、書面での通知により本ライセンスを解除することができる。この場合、**エンドユーザー**は、いかなる種類の補償を受ける請求権も有しない。**エンドユーザー**による違反を理由として本ライセンスが解除されたときには、**エンドユーザー**は、**本製品**及び画像をすべてのデバイスから永久的に削除し、ディスク内にある一切のコピーを破棄し、かつ、**画像**を表示することを終了する。**エンドユーザー**は、すべての本製品及び／又は**画像**のコピーのすべてが破棄されたことを、解除の後10日以内に**AIRBUS DS**に対し書面をもって証するものとする。

第5条 ー 準拠法及び合意管轄

本ライセンスはフランスの法律に準拠する。すべての紛争がフランス国パリの裁判所に付託されるものとする。

第6条 ー 一般条項

6.1 譲渡 エンドユーザーは、本ライセンスの一部又は全体を譲渡してはならない。

6.2 分離可能性 本ライセンスのいずれかの規定が無効又は強制不能とされた場合でも、残りの規定は適用され続けるものとする。

第7条 ー 定義

「AIRBUS DS」とは、Airbus Defense and Space SAS を意味する。

「業務委託先」とは、エンドユーザーが、直接又はコンサルタント会社等を通じて業務委託をする、エンドユーザーを代表して、又はエンドユーザーの利益のために業務を提供する個人を意味する。ただし、当該個人は、エンドユーザーの確認により制裁対象者に該当しない者でなければならない。

「エンドユーザー」とは、メディア又は知的職業のニーズに応じた使用のみを目的として**本製品**の提供を受けるために本ライセンスに同意している者、法律上の営利的事業体又は政府機関を意味する。法律上の営利的事業体には、その居住地国内にある事業所及び支店が含まれる。**AIRBUS DS**の書面による事前の同意が得られた場合を除き、政府機関は、**本製品**が提供される場所に所在する組織に限定される。

「画像」とは、エンドユーザーが本製品をメディア互換形式に変換することによって生成した画像であって、位置情報の特定に必要な場合を除き付随するメタデータを含まず、抽出及びダウンロードができない形式で提供され、納品された本製品の解像度を超えない解像度を有し、かつ当該画像に係る著作権表示が適切に付されているものをいう。

「メディア」とは、以下のいずれかに該当する一切の通信手段を意味する：(i) オンラインメディア（特に、ウェブサイト、ソーシャルメディア、及びインターネット上の一切の表示を含む）、又は (ii) 印刷版と電子版との両方の物理的なデバイスメディア(特に、雑誌、新聞、チラシ、書籍、記事、ジャーナル、ポスター、パンフレット、映画、テレビ番組を含むが、これらに限らない)。

「メディアユーザー」とは、**メディア**を利用し、閲覧し及び／又は読む際に職業上又は個人的に**画像**を可視化する個人を意味する。

「本製品」とは、**AIRBUS DS**が**メディア**掲載用に**エンドユーザー**に提供する衛星画像製品 であり、本ライセンスが属する契約又は注文において指定されているものを意味する。

Version March 2023 からの追加箇所をハイライトしています。

"SANCTIONS AUTHORITY" means the Government of the United States of America (including, without limitation, the Department of State, the Department of Commerce and the Office of Foreign Assets Control (OFAC) of the US Department of the Treasury), the United Nations, the European Union, the United Kingdom or the government of any country with jurisdiction over Airbus DS.

"SANCTIONED PERSON" means any natural or legal person in any list of sanctioned persons of any SANCTIONS AUTHORITY (including the List of Specially Designated Nationals (SDN) and Sectorial or Sanctions Identifications (SSI) List); or any natural or legal person directly or indirectly owned or Controlled by any one or several person(s) designated under (a) above.

In full and unconditional acceptance,

「制裁当局」とは、米国政府（米国国務省、米国商務省および米国財務省外国資産管理局（OFAC）を含むが、これらに限定されない。）、国際連合、欧州連合、英国政府、またはAirbus DSに対して管轄権を有する国の政府をいう。

「制裁対象者」とは、次のいずれかに該当する自然人又は法人をいう。(a) 制裁当局が作成又は管理する制裁対象者リスト（特定国籍業者・特別指定対象者リスト（SDN List）及び分野別制裁対象者リスト（SSI List）を含むが、これらに限られない。）に掲載されている者。(b) 前号に該当する一又は複数の者によって、直接又は間接に所有され、又は支配（Control）されている自然人又は法人。

以上の全てを無条件で承諾します。

Signature of the END-USER: エンドユーザー者の法定代理人署名(自署)：
Name of the END-USER: エンドユーザーの組織名：
Name of legal representative of the END-USER: エンドユーザーの法定代理人氏名：
Date: 日付：

ご署名は原文(英語版)のライセンスへお願い致します。